

**ANALYSIS OF ENCOURAGING AND WARNING
IN ENGLISH AND NEPALI**

**A Thesis submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master's degree in Education**

**Submitted by
Hari Prasad Bhandari**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2009**

**ANALYSIS OF ENCOURAGING AND WARNING
IN ENGLISH AND NEPALI**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

By

Hari Prasad Bhandari

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2009

T.U.Reg. No. 9-1-9-780-2000

Second Year Exam

Roll No: 280276/064

Date of Approval of the

Thesis Proposal: 18-11-065

Date of Submission: 18-04-066

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Hari Prasad Bhandari** has prepared the thesis entitled **Analysis of Encouraging and Warning in English and Nepali**, under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:

.....
Dr. Anjana Bhattarai
Reader
Department of English Education
Faculty of Education
T.U, Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

TU, Kirtipur

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor

Department of English Education

TU, Kirtipur

Member

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

Rader

Department of English Education

TU, Kirtipur

Member

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Rader and Head

Department of English Education

TU, Kirtipur

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Language Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

Member

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

Reader

Department of English Education

TU, Kirtipur

Member

Date:

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of the research degree to any university.

.....

Hari Prasad Bhandari

Date:

DEDICATION

Dedicated to
my **parents and teachers** who devoted their lives
to make me what I am now

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor and respected teacher **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader of the Department of English Education for her kind supervision, sincere guidance and invaluable suggestions from the time of preparing the research proposal to the completion of the thesis up to in this form. Without her cooperation and sincere guidance, I would never have been able to complete this thesis.

I would like to express my sincere gratitude to **Dr. Chandreshwar Mishra**, The Head of Department of English Education. I am very much indebted to honorable Guru and thesis guidance committee member **Dr. Jai Raj Awasthi**, Professor, Department of English Education and Chairperson of English and Other Foreign Language Subject Committee for his invaluable suggestions and feedback to complete this thesis in this final form.

Similarly, my sincere gratitude goes to my respectable teachers, Professor, **Dr. Tirth Raj Kaniya**, **Dr. Balmukunda Bhandari**, **Mrs. Tapasi Bhattacharya** and **Mr. Laxmi Bahadur Maharjan** who helped and supported me to carry out this research work.

I am grateful to **Mrs. Rachel Bowden**, senior teacher of British Council Nepal; **Ms. Gunjana Shrestha** of British School, and **Ms. Swantwana Sharma** of Kathmandu International Study Center (KICS) for their kind help.

Furthermore, I would like to thank my friends **Shiva, Arjun, Kumar, Bhogendra, Hari, Manju, Januka**, sisters **Atma, Nisha, Sarita**, my brothers **Saroj, Prem** and all my well wishers who directly and indirectly helped me to carry out this research work.

August, 2009

Hari Prasad Bhandari

ABSTRACT

This study was carried out to identify and compare the exponents of Encouraging and Warning used by the native English and Nepali speakers. For this research work, the researcher took sample population from British Council, British School, and Kathmandu International Study Center (KISC), which consisted of 20 native English speakers. And 60 Nepali speakers were taken from Faculty of Education, TU, Kirtipur. The study was entirely based on the primary data i.e. the responses from the native English and Nepali speakers through questionnaire distributed to them. Then the responses given by these native speakers were collected for analysis and interpretation. On the basis of analyses and interpretation the researcher came up with the conclusion that the native English speakers were found more formal than their Nepali counterparts while encouraging, and the native Nepali speakers were found more formal than the native English speakers while warning in different relationships. They use polite form of language in formal situation.

The study is divided into four chapters. Chapter one is an introductory chapter. It includes general background, review of related literature, objectives of the study. Chapter two deals with the methodology applied to carry out the research under which sources of data, sampling procedure, tools of data collection, process of data collection and limitations of the study were presented. Chapter three includes the analysis and interpretation of all the data. In this chapter both statistical as well as descriptive approach are adopted. Chapter four incorporates findings and recommendations of the research work. The reference and appendix are included at the concluding parts of the thesis.

TABLE OF CONTENTS

Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgements	vi
Abstracts	vii
Table of Contents	viii
List of Tables	xi
List of Figure	xii
List of Symbols and Abbreviations	xiii
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-19
1.1 General Background	1
1.1.1 Linguistic Situation of Nepal	2
1.1.2 English and Nepali: A Brief Introduction	5
1.1.3 Language Functions	6
1.1.4 Introduction to Encouraging and warning	10
1.1.5 Importance of Encouraging and Warning	13
1.1.6 Encouraging and Warning in Nepali	15
1.2 Review of Related Literature	15
1.3 Objectives of the study	17
1.4 Significance of the Study	18
CHAPTER TWO: METHODOLOGY	19-22
2.1 Sources of Data	19
2.1.1 Primary Sources of Data	19
2.1.2 Secondary Sources of Data	19
2.2 Sampling Procedure	19

2.3 Tools for Data Collection	20
2.4 Process of Data Collection	21
2.5 Limitations of the study	22
CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION	23-62
3.1 Total Forms of Encouraging Given by English and Nepali Speakers	23
3.1.1 Total Forms of Encouraging Found Between Staff- Boss Relationship	26
3.1.2 Total Forms of Encouraging Found Among Relatives	28
3.1.3 Total Forms of Encouraging Found Among Friends	30
3.1.4 Total Forms of Encouraging Found Among Public Donor Relationship	32
3.1.5 Total Forms of Encouraging Found Among Student-Professor Relationship	33
3.1.6 Total Forms of Encouraging Used for Minister	35
3.1.7 Total Forms of Encouraging Found Among Teacher-Student Relationship	37
3.1.8 Total Forms of Encouraging Used by Employers for Employees	39
3.1.9 Total Forms of Encouraging Found Among Neighbors	41
3.2 Total Forms of Warning Used by English and Nepali Native Speakers	42
3.2.1 Total Forms of Warning Used For Waitress	45
3.2.2 Total Forms of Warning Found Among Friends	47
3.2.3 Total Forms of Warning Used For an Old Lady	49
3.2.4 Total Forms of Warning Used For Students	50
3.2.5 Total Forms of Warning Used For the Board Member of an Office	52
3.2.6 Total Forms of Warning Found Among Student-Teacher Relationship	54

3.2.7 Total Forms of Warning Found Among Public- Government Officer Relationship	55
3.2.8 Total Forms of Warning Found Among Parents- Daughter relationship	58
3.2.9 Total Forms of Warning Found Among Inspector- Robbers Relationship	59
3.2.10 Total Forms of Warning Used By Karate Players to Muggers	60
CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS	62-68
4.1 Findings	63
4.1.1 Findings of Encouraging	62
4.1.2 Findings of Warning	64
4.2 Recommendations	67
REFERENCES	69-70
APPENDICES	
Appendix I	Questionnaire for Native speakers of English
Appendix II	Questionnaire for Native speakers of Nepali
Appendix III	Sample Responses Given by the Native speakers of Nepali
Appendix IV	Sample Responses Given by the native Speakers of English
Appendix V	Total Formal Forms of Encouraging in English
Appendix VI	Total Temperate Forms of Encouraging in English
Appendix VII	Total Quit Informal Forms of Encouraging In English
Appendix VIII	Total Formal Forms of Warning in English
Appendix IX	Total Temperate Forms of Warning
Appendix X	Total Quit Informal Forms of Warning
Appendix XI	Total Formal Forms of Encouraging in Nepali
Appendix XII	Total Temperate Forms of Encouraging in Nepali
Appendix XIII	Total Quit Informal Forms of Encouraging
Appendix XIV	Total formal Forms of Warning in Nepali
Appendix XV	Total Temperate Forms of Warning in Nepali
Appendix XVI	Total Quit Informal Forms of Warning in Nepali

LIST OF TABLES

Table No. 1: Sampling Population	20
Table No. 2: Total Forms of Encouraging Found among Staff Boss Relationship	26
Table No. 3: Total Forms of Encouraging Used by Relatives	29
Table No. 4: Total Forms of Encouraging Used for Friends	30
Table No. 5: Total Forms of Encouraging Used for Donors	32
Table No. 6: Total forms of encouraging Used for Professor	34
Table No. 7: Total Forms of Encouraging Used For Minister	35
Table No. 8: Total Forms of Encouraging Used For students	37
Table No. 9: Forms of Encouraging Found among Employer- Employee Relationship	39
Table No. 10: Forms of Encouraging Found among Neighbors	41
Table No. 11: Forms of warning Used for Waitress	45
Table No. 12: Total Forms of warning Used for Friends	47
Table No. 13: Forms of warning Used for an Old Lady	49
Table No. 14: Forms of warning Used for Students	50
Table No. 15: Forms of Warning Used for the Board Member of an Office	52
Table No. 16: Forms of Warning Used for Teacher	54
Table No. 17: Forms of Warning Used for Government Officers	55
Table No. 18: Forms of warning Used for Daughters	57
Table N. 19: Forms of Warning Used by Inspector for Robbers	59
Table No. 20: Forms of Warning Used by Karate Player to Muggers	60

LIST OF FIGURES

Figure No. 1: Total Responses of Encouraging Used by Native English and Nepali Speakers	23
Figure No. 2: Total Responses of Warning Used by Native English and Nepali Speakers	43

LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

e.g.	-	For example
etc.	-	etcetera (and other similar)
i.e.	-	That is (Latin <i>exempli gratia</i>)
No.	-	Number
F.	-	Frequency
FFE	-	Formal Form of Encouraging
TFE	-	Temperate Form of Encouraging
QIFE	-	Quit Informal Form of Encouraging
FFW	-	Formal Form of Warning
TFW	-	Temperate Form of Warning
QIFW	-	Quit Informal Form of Warning
TU	-	Tribhuvan University
SN	-	Situation Number
%	-	Percentage
ENSs	-	English Native Speakers
NNSs	-	Nepali Native Speakers
NNS-	-	Nepali Native Speaking